



京都市消防局

KYOTO CITY FIRE DEPARTMENT



“Kyoto” is a spiritual home for Japanese people.

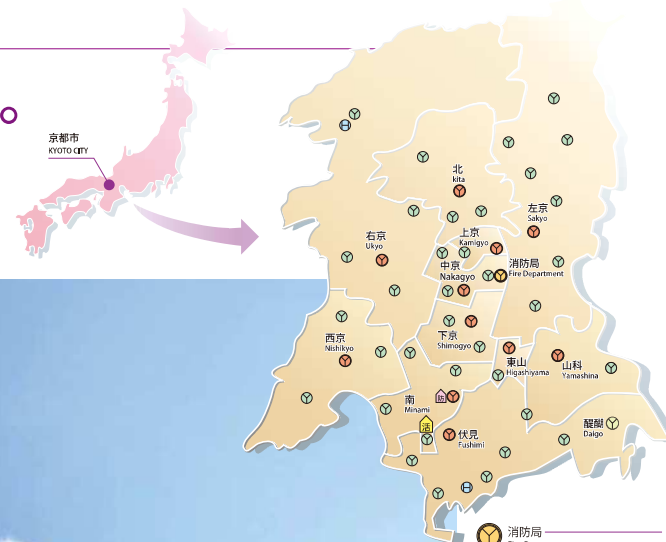
日本人のこころのふるさと「京都」を守る。

1,200年を超える悠久の歴史の中で、世界遺産をはじめ数多くの有形・無形の文化財が先人の絶え間ない努力により災害から守られ、受け継がれてきました。

この世界に誇る「歴史都市」京都を、あらゆる災害から守ることが我々に課せられた使命です。

A large number of tangible and intangible cultural assets, including world heritages, have been protected from disasters and handed down to the present by the ceaseless efforts of our predecessors throughout more than 1,200 years.

Our mission is to protect Kyoto, a world-class historic city, from every disaster.



- 消防局 1
Fire Department
- 消防署 11
Fire Stations
- 消防分署 1
Fire Substation
- 消防出張所 35
Fire Branch Stations
- 消防活動総合センター 1
Multifunctional Fire Fighting Center
- 消防ヘリポート 2
Fire Heliport
- 市民防災センター 1
Disaster Prevention Center for Citizens

目次 Contents	
消防局	P3
Fire Department	
消防団	P4
Volunteer Fire Corps	
消防活動拠点	P5
Fire Fighting Center	
消防力	P7
Force of Fire service	
救助	P9
Rescue work	
救急	P10
Ambulance	
かけがえない文化財を守る	P11
Fire Prevention for Cultural Assets	
未然に防ぐ	P13
Fire Prevention	
地域と共に	P14
Fire Prevention in Community	
消防指令システム	P15
Fire Command System	
24時間 空から守る	P16
Fire Helicopter	
自然災害・特殊災害	P17
Natural Disasters / Special Disasters	
明日へつなぐ	P18
Future Fire Prevention	



Powerful fire fighting



力強い消防を確立

消防局 Fire Department

京都市消防局では、約1,800人の消防職員が、「安心・安全のまち京都」の実現を目指し、総力を挙げて防火・防災に取り組んでいます。一般家庭を一軒一軒訪問するなど、地域に密着したきめ細かな防火・防災活動を推進するとともに、あらゆる災害に果敢に立ち向かう「力強い消防」を確立していきます。

Kyoto city Fire Department has about 1,800 firefighters and we are making collective efforts to prevent fire and disaster in order to keep Kyoto a "Safe and Peaceful City". We are striving for "Powerful Fire Fighting" against any disasters while visiting each house and paying close attention to local fire and disaster prevention.



Fire and disaster prevention leader



防火・防災リーダーとして活動

消防団 Volunteer Fire Corps

11消防団 (225分団)・約4,500名からなる市内の消防団員は、それぞれの仕事を持ちながら、災害現場での警戒整理や消火活動のほかに、地域のパトロールや防火啓発活動等を行う地域の防火・防災リーダーとして日夜活動しています。

While having their own jobs, about 4,500 fire volunteers in 11 Volunteer Fire Corps (225 Sub-Corps) patrol their communities and call people's attention to the prevention of fire and disaster as local leaders. When fire breaks out, they help fight fire and maintain order at the scene.



消防団エンブレム
Emblem of Volunteer Fire Corps

機甲分団 Mechanized Sub-Corps

大規模な地震や土砂崩れ等が発生した場合に、重機を活用した救助活動を行います。
When large earthquakes or landslides occur, special machines are used for rescue work.



応急救護分団 First aid Sub-Corps

応急手当の普及普及及び大規模な事故が発生したときの救護活動を行います。
First aid Sub-Corps give lectures and rescue works against serious accidents.



京都の伝統行事を守る消防団員 (鞍馬の火祭り)
Volunteer firefighters at the traditional event called Fire Festival in Kurama

Fire Fighting Center



消防活動拠点

京都市消防活動総合センターは、「消防学校」「訓練施設」「活動支援施設」から構成される消防活動拠点です。平常時は、職員・団員だけでなく、自主防災組織等の教育や訓練を行い、大規模災害時は、緊急消防援助隊*が集結する拠点となります。

*「緊急消防援助隊」大規模災害が発生したときに被災地以外から駆け付ける応援部隊

Kyoto Multifunctional Fire Fighting Center consists of the fire Academy, training facilities, and facilities to support activities. Firefighters, volunteer firefighters and community volunteer groups use this center to get lectures and training. This center can be the base of emergency fire response team* when a large-scale disaster occurs.

* Emergency Fire Response Team: support troupes from other areas who will come and help local firefighters in case of emergency like large-scale disasters.



京都市消防活動総合センター Kyoto Multifunctional Fire Fighting Center



はしご事故放水訓練 Water discharge training on aerial ladder



救助訓練
Rescue training



実火災訓練室での消防訓練
Fire drill at a real fire training room



山岳救助訓練 Mountain rescue training



水上救助訓練
Water rescue training



潜水訓練 Diving training



街区訓練場での訓練 Fire drill at a training ground



立入検査の実地訓練
Training for on-site inspection



緊急消防援助隊の受入 (2011年 東日本大震災)
Emergency Fire Response Team (East Japan great earthquake 2011)



京都市・京都府初任教育生の合同訓練 Training by fresh recruit



消防団の訓練
Training by volunteer fire corps



自主防災会の訓練
Training by a local volunteer group

Force of Fire service



消防力

京都市消防局では、300台以上の車両と最新の装備を活用し、あらゆる災害に対応しています。最新の消防署や出張所は、環境にも配慮した防火・防災拠点となっています。

Having over 300 vehicles and the latest equipments, Kyoto city Fire Department is ready for every disaster. Newly built fire stations and their branch stations are all environmentally friendly centers for fire and disaster prevention.



車両 Vehicles



災害現場指揮支援車
On-site command support wagon



特別高度工作車
Advanced engineering truck



ウォーター
カッター
Water cutter



高度救急救護車
Hyper Ambulance



大型除染システム車
Large decontamination truck



消防救急車
Fire ambulance



機動二輪車
Riot Motorcycle



消防用ドローン Fire Drone



消防局本部庁舎
Fire department head office

庁舎 Buildings



消防署
Fire station



消防出張所
Fire branch station

Hyper Command Team at Headquarter

統括指揮隊

消防局本部に「北部方面統括指揮隊」、消防活動総合センターに「南部方面統括指揮隊」を配置し、大規模災害や多様化する救助事故など、市内で発生するあらゆる災害に対する指揮能力の向上を図っています。

Northern Hyper Command Team at Headquarter and Southern Hyper Command Team at Fire Fighting Center are ready for every disaster like large-scale or diverse disaster to improve command performance.



Rescue work



救助

火災をはじめ、交通事故、水難事故及び山岳事故などのあらゆる災害から貴重な人命を守るため、最新の救助用器材を活用し、迅速・的確な救助活動を行います。

Our rescue teams try to save people as quickly as possible by using the latest rescue equipments when traffic, water and mountain accidents as well as fire occur.



国際消防救助隊 International Fire and Rescue Team

海外において大規模な災害が発生したときに、被災国からの要請を受けて、日本の高度な救助技術で貢献するため編成され、被災国に迅速に派遣されます。京都市消防局の隊員も登録されています。



When a large-scale disaster occurs in a foreign country and the country requests for help, this team will be soon organized and dispatched to the country. The team help casualties with Japanese advanced technology. Kyoto city Fire Department firefighters are enrolled in the team.

過去に派遣された災害 Dispatch history

- ▶ 1999年9月21日 台湾へ4名を派遣
- ▶ 2003年5月22日 アルジェリア民主人民共和国へ2名を派遣
- ▶ 2004年2月25日 モロッコ王国へ1名を派遣
- ▶ 2011年2月22日 ニュージーランドへ3名を派遣
- ▶ 2017年9月21日 メキシコへ3名を派遣

- ▶ Sept. 21, 1999 Four members were dispatched to Taiwan
- ▶ May. 22, 2003 Two members were dispatched to Algeria
- ▶ Feb. 25, 2004 One member was dispatched to Morocco
- ▶ Feb. 22, 2011 Three members were dispatched to New Zealand
- ▶ Sep. 21, 2017 Three members were dispatched to Mexico

活動する救助隊員 (メキシコ 2017年9月)
Rescue team at work (Sep 2017 Mexico)

▶ 応急手当 First-aid treatment

救える命を救うために、応急救護分団や安心救急ネット京都®と連携し、市民の方に応急手当を普及しています。

※「安心救急ネット京都」事業所が連携し、応急手当の普及や自動体外式除細動器 (AED) の設置に取り組みネットワーク組織、セミナーの実施などを通じて、情報交換や啓発活動を行います。



To save savable lives, we are promoting first aid to the citizens, cooperating with the first-aid sub-corps and Kyoto First aid Network®.

*Kyoto First aid Network an organization of enterprises to promote first aid to the citizens and installation of AEDs. They offer promoting seminars and let people share the knowledge of first aid.



Ambulance



救急

市内の全救急隊に救急救命士®を配置し、救急業務の高度化を図るメディカルコントロール体制のもと、高度な知識と技術を持った救急隊員が救急救命処置を実施しています。

※「救急救命士」心臓停止状態等の患者に対し、高度な救命処置が行える国家資格を有する職員

Emergency life-saving technicians* with advanced knowledge and skills are deployed in each ambulance service of Kyoto city under the highly specialized medical control system.

*Emergency life-saving technicians
Licensed members who can offer highly emergency treatment for patients with cardiac and respiratory arrests.



Fire Prevention for Cultural assets



かけがえのない文化財を守る

先人の努力により受け継がれてきた京都の貴重な文化財を守るため、文化財の関係者や地域住民と協力し、文化財市民レスキュー体制の育成など様々な防火・防災対策に取り組んでいます。

We are working on the prevention of our precious cultural assets against fire and disaster, which are handed down by people's continuous efforts, together with those who are concerned and the local community.



文化財防災マイスター Master of cultural assets prevention

文化財社寺を訪れる機会が多い観光ガイド等が、消火や救急の講習を受講し、災害が発生したときの初動活動に協力します。

People who often visit temples and shrines, tour guides for example, take lectures on initial fire extinguishing and first-aid treatment so that they can help preserve cultural assets.



文化財セーフティカード・文化財タッグ Lists and labels on cultural assets

文化財社寺で火災が発生したときに、仏像等の被害を最小限に抑えるため、仏像の位置や搬出人員などを記したタッグ（文化財タッグ）と敷地内の文化財等を一覧にしたカード（文化財セーフティカード）を活用し、消防隊員等が迅速に搬出活動を行います。

Temples and shrines have their lists of cultural assets and each cultural assets has its own label to show its place or the number of people needed to carry it out. Firefighters can use these lists and labels to minimize the damage when fire occurs.



文化財とその周辺を守る防災水利整備 Implement water facilities for disaster prevention on cultural assets and their vicinity

全国初の防災水利事業として、東山区の清水地域を中心に、1500m級の耐震型防火水槽2基、法観寺文化財延焼防止放水システム、市民が容易に使用できる市民用消火栓などが整備されています。

Kyoto makes the first disaster prevention project in the whole country complete. It has two earthquake-proof water tanks for fire extinction with the capacity of 1500 m³ water, water-discharge system to prevent fire from spreading in Hokanji temple and easy fire plugs available for citizens in Kiyomizu area.



市民用消火栓を活用した訓練
Training by the citizens to use fire plugs



法観寺文化財延焼防止放水システム
Water-discharge system to prevent fire from spreading in Hokanji Temple

文化財市民レスキュー体制

文化財を火災から守るため、地域住民と文化財関係者が連携し、平常時の火災予防、災害が発生したときの消火や文化財の搬出などを迅速に行う体制です。

To protect cultural assets from fire, the local community those who are concerned cooperate to prevent fire. When fire occurs, they help extinguish fire and take out cultural assets quickly.



市民レスキューによる
文化財搬出訓練
Training by the civic rescuers
to take out cultural assets



市民レスキューによる文化財消火訓練
Training by the civic rescuers to extinguish fire



Fire Prevention



未然に防ぐ

火災を未然に防ぐため、事業所などに消防職員が立ち入り、法令に基づき検査や指導を行っています。事業所で重大な違反が認められるときは、警告や命令を行い、厳正に違反は正を回っています。

To prevent fire, firefighters are inspecting facilities or offices and giving instructions. When they find serious violations, they give warnings and order to follow the regulations.

自衛消防隊 In company fire fighting team

火災や地震の発生に備えて、初期消火や避難誘導を行うため、事業所の従業員等により組織されています。

Some companies have their own in company firefighting teams to conduct initial fire extinguishing or evacuation guidance in case of fire and disaster.



消火訓練を行う自衛消防隊
In company fire extinguishing training



立入検査を行う消防職員
Inspection by firefighters



危険物施設で指導を行う消防職員
Firefighters giving instructions at a facility which handles dangerous objects

The number of fires in Kyoto

市内の火災件数の推移

昭和30年に過去最高の756件を記録しましたが、消防隊員が、市民と一体となって火災減少に努め、昭和31年から昭和50年まで「20年連続火災減少」の偉業を成し遂げました。また、平成22年は170件と過去最小の件数を更新しました。

The number of fires reached the highest, 756, in 1955. Since then, firefighters and the citizens have worked together to reduce the number. As a result, accomplished the feat of "20 consecutive years fire reduction" from 1956 to 1975 and fallen to the lowest, 170, in 2010.



市民指導を行う消防職員
Firefighters demonstrating for citizens

Fire Prevention in Community



地域と共に

住宅火災と火災による死傷者を減らすため、消防職員が住宅を訪問し、防火の指導を行うとともに、高齢者など火災発生時に自ら避難できない方を火災から守るため、様々な取組を推進しています。

To reduce the number of house fires and their casualties, firefighters visit homes to give guidance on fire prevention and try to promote several measures to save people who are not able to evacuate by themselves in case of fire and disaster.



防火指導を行う消防職員
Firefighters giving guidance



自主防災組織 Voluntary disaster preventing organization

「自分たちのまちは自分たちで守ろう」という精神で、地域の災害対応力の強化を図るため、地域の住民が、防火パトロールや防災訓練などの活動を実施しています。

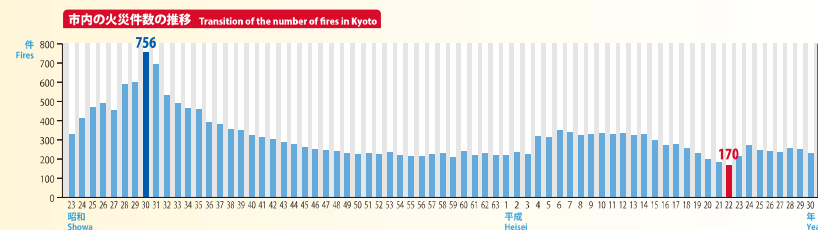
The slogan, "We should protect our community by ourselves", is popular among local communities. To fight fire and disaster, local citizens are patrolling and having training.



住民による救助訓練
Rescue training by the citizens



住民によるバケツリレー
Bucket brigade





Command and control System



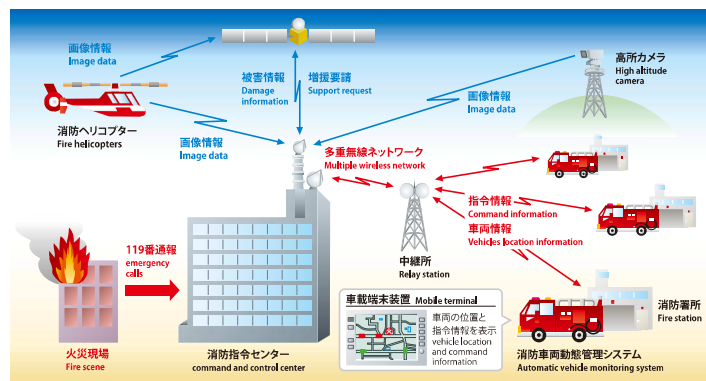
消防指令システム

市民からの災害の通報（119番）を受信し、発生場所に最も近い消防隊等を順に選定し、出動の指令を行います。各隊の車両は、GPSによる消防車両動態管理システムで把握しています。

When dispatchers receive emergency calls 119, select the nearest fire teams and give them mobilization orders. All the fire engines are under the control of GPS system.

消防指令センター Command and control Center

消防指令システム概要 Outline of command and control system



Net 119

聴覚、言語機能又は音声機能に障害のある方が、スマートフォンや携帯電話のインターネット機能を利用して火災や救急等の通報を行うシステムです。

People who have difficulty in hearing and speaking can reach 119 with their cell phones' web system.

緊急通報システム Emergency Call System

一人暮らしの高齢者や障害のある方などが、家庭内で緊急事態に遭われたときに自動的に消防指令センターへ通報できるシステムです。

Elderly people or disabled people living alone can reach Command and control Center automatically in case of emergency at home.



Fire Helicopter



24時間空から守る

空から市民を守るため、「あたご」と「ひえい」の2台の航空機を運用し、災害時には、空中消火や傷病者の搬送、人命救助及び情報収集などに当たります。

Two helicopters named "Atago" and "Hiei" are working to protect citizens. In case of disaster, they discharge water from the sky, carry the injured, and collect information.



空中消火活動
Fire extinction from the sky



山岳救助活動
Mountain rescue work



「あたご」と「ひえい」
Atago / Hiei

ヘリコプターテレビ伝送システム Helicopter image transmission system

ヘリコプターが撮影した火災などの災害現場の映像を、リアルタイムで消防指令センターや消防庁へ送信するシステムです。

The images of the disaster sites taken by the helicopter are transmitted to the Fire Command Center and to the Fire and Disaster Management Agency in real time.





Natural Disasters/ Special Disasters



自然災害・特殊災害

地震、大雨等の自然災害だけでなく、新型インフルエンザやテロ災害、放射性物質や毒劇物、高圧ガス災害などの特殊災害に対応するため万全を期しています。また、住民による実践的な防災訓練などを通して、災害に強いまちづくりを推進しています。

Not only the natural disaster of an earthquake and heavy rain, We have taken all possible measures in order to correspond to special disasters, such as a new strain of influenza, terrorism, a radioactive material, poisons and powerful drugs, and high pressure gas.

Moreover, we are promoting city planning strong against a disaster through the practical emergency drill by residents.



総合防災訓練
General training for prevention against disasters

緊急消防援助隊 Emergency Fire Response Team

全国の消防機関相互による援助体制として発足した緊急消防援助隊に、京都市消防局からは54 隊(平成30年4月1日現在)が登録しています。東日本大震災をはじめ、地震や台風等による大規模災害時に、消防庁長官の求め・指示により、創設以来10回以上出動しています。

Emergency Fire Response Team was inaugurated as national fire-fighting assistance organization which Kyoto City Fire Department has registered is 54-team. The team has been dispatched over 10 times to large-scale disasters from typhoons or earthquakes like the Great East Japan Earthquake.



京都市市民防災センター Disaster Prevention Center for Citizens

災害の疑似体験などを通して、市民が防災に関する知識や技術を学習できる施設です。The center offers the disaster simulation through which citizens can learn about and prepare against disaster.



Future Fire Prevention



明日へつなぐ

放水を体験する少年・少女たち Children using the hose to spray water

京都市ジュニア消防団 Kyoto City Junior Fire Corps

京都市内の小学4～6年生を中心に、消防団活動の体験、地域の防災訓練への参加など、地域に密着した防火・防災活動の機会を提供しています。

Children in Kyoto city can have opportunities to engage in community-based fire and disaster prevention activities like lessons of volunteer Fire Corps or emergency drills, when they are in the elementary grade mainly from 4th to 6th.

消防団防災ハイスクール Volunteer Fire Corps Disaster High School

消防団員が高校に向き、消火器訓練や救命講習などの防災指導を行い、学生の防災能力の向上と消防団活動への理解を求め、将来の消防団の担い手を育成しています。

Volunteer Fire Corps teach high school students disaster lessons, how to use fire extinguishers or how to save life, to improve their skill of disaster prevention and knowledge about Volunteer Fire Corps.



消防音楽隊による防火指導 Fire band talking about fire prevention

京都市消防音楽隊 Kyoto City Fire Band

市内各地で行われる様々な行事において、京都市消防カラード隊(「きょうとファイヤーエンジェルズ」)の華やかな演技とともに、音楽を通じて、防火・防災の啓発を行っています。

The band play music together with the team of color guards called "Kyoto Fire Angels" at various events to promote fire and disaster prevention.



幼少年への防火指導
Promotion of fire prevention for kids



消防カラード隊の演技
Performance by the color guard team



京都市消防局公式キャラクター
北山 駆 (Kakeru Kitayama) 二条 葵 (Aoi Nijo)



消防局本部

〒604-0931 京都市中京区押小路通河原町西入榎木町450番地の2

電話：075-231-5311 FAX：075-251-0062

ホームページ <https://www.city.kyoto.lg.jp/shobo/>

フェイスブック <https://www.facebook.com/kyotoshobo/>

ツイッ ター <https://twitter.com/kyotoshobo/>

Fire Department Head office

Address：450-2, Enoki-cho, Oshikoji-dori Kawaramachi nishiiru
Nakagyo-ku, Kyoto 604-0931

Phone：+81-75-231-5311

Fax：+81-75-251-0062

<https://www.city.kyoto.lg.jp/shobo/>

発行：京都市消防局総務部総務課
京都市印刷物 第300117号

